

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Документ за разглеждане в заседание

A6-0293/2008

7.7.2008

ДОКЛАД

относно инициативата на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, *Френската република*, *Италианската република*, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция с оглед на приемане на решение на Съвета за укрепване на Евроюст и за изменение на Решение 2002/187/ПВР (5613/2008 – С6-0076/2008 – 2008/0804(CNS))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик: Renate Weber

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
мнозинство от подадените гласове
- **I Процедура на сътрудничество (първо четене)
мнозинство от подадените гласове
- **II Процедура на сътрудничество (второ четене)
мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция
мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция
- *** Одобрение
мнозинство от всички членове на Парламента, освен в случаите по членове 105, 107, 161 и 300 от Договора за ЕО и член 7 от Договора за ЕС
- ***I Процедура на съвместно вземане на решение (първо четене)
мнозинство от подадените гласове
- ***II Процедура на съвместно вземане на решение (второ четене)
мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция
мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция
- ***III Процедура на съвместно вземане на решение (трето четене)
мнозинство от подадените гласове за одобряване на съвместния проект

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено от Комисията.)

Изменения на законодателен текст

Измененията, внесени от Парламента, се обозначават в **получер курсив**. В случай на акт за изменение, дословно възпроизведените части от съществуваща разпоредба, която Парламентът желае да измени, а Комисията не е променила, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива пасажи, се обозначават по следния начин: [...]. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните специализирани отдели и се отнася до частите от законодателния текст, за които е предложено изменение с цел изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в дадена езикова версия). Поправките от този вид подлежат на съгласуване между съответните служби.

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5	
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ.....	40
ПРОЦЕДУРА.....	43

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно инициативата Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, *Френската република*, *Италианската република*, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република, и Кралство Швеция с оглед на приемане на решение на Съвета за укрепване на Евроюст и за изменение на Решение 2002/187/ПВР (5613/2008 – С6-0076/2008 – 2008/0804(CNS))

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид инициативата на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, *Френската република*, *Италианската република*, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция (5613/2008),
 - като взе предвид член 34, параграф 2, буква б) от Договора за ЕС,
 - като взе предвид член 39, параграф 1 от Договора за ЕС, съгласно който Съветът се е консултирал с него (С6-0076/2008),
 - като взе предвид членове 93 и 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (А6-0293/2008),
1. одобрява инициативата на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, *Френската република*, *Италианската република*, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция във вида, в който е изменена,
 2. приканва Съвета да измени съответно текста;
 3. приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
 4. призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в инициативата на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, *Френската република*, *Италианската република*, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция;

5. приканва Съвета и Комисията, след влизането в сила на Договора от Лисабон, да дадат предимство на всички бъдещи предложения за изменение на решението в съответствие с Декларация №50 относно член 10 от Протокола относно преходните разпоредби, който следва да се приложи към Договора за Европейския съюз, към Договора за функционирането на Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия;
6. изразява решимост да разгледа всички подобни бъдещи предложения чрез неотложна процедура в съответствие с процедурата, посочена в параграф 5, и в тясно сътрудничество с националните парламенти;
7. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция.

Изменение 1

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение
Съображение 5 а (ново)

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

(5а) С оглед на член 86 от Договора за функционирането на Европейския съюз е необходимо да се изготви Зелена книга относно учредяването на Европейската прокуратура.

Изменение 2

**Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение
Съображение 5 б (ново)**

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

(5б) Необходимо е да се вземат предвид правата на обвиняемите и жертвите при определяне на това в коя държава-членка условията са най-благоприятни за наказателно преследване или за предприемане на други правоприлагащи мерки.

Изменение 3

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение
Съображение 8 г (ново)

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

(8г) Наличието на подходящи процесуални гаранции, включително по време на разследванията, са необходима предпоставка за взаимното признаване на съдебните решения по наказателноправни въпроси. В частност, приемането възможно най-бързо на рамково решение относно процесуалните права с цел установяване на определени минимални правила във връзка с достъпа до правна помощ на физическите лица в държавите-членки.

Изменение 4

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение
Съображение 8 б (ново)

Текст, предложен от Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция

Изменение

(8б) Необходимо е също така Съветът да приеме възможно най-бързо рамково решение относно защитата на личните данни, обработвани в рамките на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, като се осигури подходящо ниво на защита на данните. В своите национални законодателства държавите-членки трябва да гарантират равнище на защита на личните данни, което е равно най-малко на равнището, осигурено в Конвенцията на Съвета на Европа за защита на лицата по отношение на автоматичната обработка на лични данни от 28 януари 1981 г. и допълнителния протокол към нея от 8 ноември 2001 г., като при това вземат предвид Препоръка R (87) 15 от 17 септември 1987 г. на Комитета на министрите на Съвета на Европа към държавите-членки относно използването на лични данни в полицейския сектор, както и да гарантират защитата на данни, които не се обработват автоматично.

Изменение 5

**Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение
Съображение 8 а (ново)**

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

(8а) От значение е да се гарантира подходяща защита на личните данни при всички видове системи за регистрация на лични данни, които се използват от Евроюст. В това отношение процедурният правилник за обработване и защита на личните данни в Евроюст¹ следва също да се прилага към структурираните ръчни папки, тоест към досиетата по отделните случаи, които се създават ръчно от националните членове или техни помощници и които са организирани по логичен начин.

¹ ОВ С 68, 19.03.2005 г., стр. 1.

Обосновка

In order to ensure appropriate level of data protection not only for automated files but also for manually collected ones, it is important to clarify the meaning of structured manual files.

Изменение 6

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония,

Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение
Съображение 8 б (ново)

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

***(8б) При обработване на данни от
електронна поща, в съответствие с
член 14, параграф 1, Евроюст следва
да гарантира, че не разкрива
съдържанието или заглавията на
електронните писма.***

Обосновка

It is not acceptable to process content of e-mails or titles of e-mails (which refer to content of e-mails).

Изменение 7

**Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение
Съображение 8 д (ново)**

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

(8d) Лицата, които са били предмет на наказателно разследване по искане на Евроюст, но срещу тях не е било предявено обвинение, следва да бъдат осведомени за това разследване не по-късно от една година след като е взето решението срещу тях да не се предявява обвинение.

Изменение 8

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение
Съображение 8 г (ново)

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

(8г) Държавите-членки предоставят средства за правна защита в случаи, в които по искане на Евроюст е проведено разследване при очевидна липса на достатъчни основания.

Изменение 9

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 3

Решение 2002/187/ПВР

Член 5а – параграф 1

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

1. С цел изпълнение на задачите си при спешни ситуации Евроюст създава „звено за спешна координация“ (ЗСК).

1. С цел изпълнение на задачите си при спешни ситуации Евроюст създава „звено за спешна координация“ (ЗСК), **контактът с което може да се осъществи посредством единствена точка за контакт.**

Изменение 10

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 3

Решение 2002/187/ПВР

Член 5а – параграф 2

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

2. ЗСК се състои от един представител от всяка държава-членка, като това може да е националният член или негов заместник или помощник, които имат право да заместват националния член. **ЗСК** поддържа възможност **за**

2. ЗСК се състои от един представител от всяка държава-членка, като това може да е националният член или негов заместник или помощник, които имат право да заместват националния член. **Представителят** поддържа

контакти и за действие денонощно.

възможност за действие *24 часа на ден и 7 дни в седмицата.*

Изменение 11

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 3

Решение 2002/187/ПВР

Член 5а – параграф 3

Текст, предложен от Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция

Изменение

3. Когато при спешни случаи дадено искане за съдебно сътрудничество трябва да бъде изпълнено в няколко държави-членки, компетентният орган може да го изпрати на ЗСК чрез представителя на своята държава-членка в ЗСК. Представителят на съответната държава-членка в ЗСК изпраща искането на компетентните органи на съответните държави-членки за изпълнение. **Когато няма определен компетентен национален орган или при** невъзможност своевременно да се определи **такъв**, членът на ЗСК има правомощие сам да изпълни искането.

3. Когато при спешни случаи дадено искане за съдебно сътрудничество трябва да бъде изпълнено в няколко държави-членки, компетентният орган може да го изпрати на ЗСК чрез представителя на своята държава-членка в ЗСК. Представителят на съответната държава-членка в ЗСК изпраща искането на компетентните органи на съответните държави-членки за изпълнение. **При** невъзможност своевременно да се определи **компетентен национален орган**, членът на ЗСК има правомощие сам да изпълни искането. **В такъв случай, съответният член на ЗСК незабавно уведомява колегиалния орган в писмен вид относно предприетите мерки и относно причините, поради които не е бил своевременно определен компетентен национален орган.**

Изменение 12

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 4

Решение 2002/187/ПВР

Член 6 – параграф 1 – буква а) – подточка vi)

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

**vi) да предприемат специални мерки
за целите на разследването;**

заличава се

Обосновка

Unless it is clearly and in a limitative manner what are those “special investigative measures” the wording of point (vi) is too vague and may allow abusive interpretation. In principle, all legal investigative methods are provided for by point (i).

Изменение 13

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 4

Решение 2002/187/ПВР

Член 6 – параграф 1 – буква а) – подточка vii)

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

***vii) да предприемат всякакви други
мерки, които са основателни с оглед
на разследването или преследването;***

заличава се

Обосновка

It is not clear what “other measure justified for investigation” can be beyond those provided for by point (i). The wording of point (vii) is too vague and easily to be abused when implemented.

Изменение 14

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 6

Решение 2002/187/ПВР

Член 8

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

Ако компетентните органи на съответните държави-членки решат да не се съобразят с искане, което е

1. Ако компетентните органи на съответните държави-членки решат да не се съобразят с искане, което е

посочено в член 6, параграф 1, буква а), член 6, параграф 1, буква ж), член 7, параграф 1, буква а), член 7, параграф 2 и член 7, параграф 3, те информират Евроюст за своето решение и основанията за него.

посочено в член 6, параграф 1, буква а), член 6, параграф 1, буква ж), член 7, параграф 1, буква а), член 7, параграф 2 и член 7, параграф 3, те информират Евроюст за своето решение и основанията за него.

2. Държавите-членки гарантират, че решенията на националния компетентен орган могат да се преразглеждат по съдебен ред, преди Евроюст да бъде уведомен за тях.

Изменение 15

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 7 – буква в)

Решение 2002/187/ПВР

Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция

Изменение

4. За да изпълни целите на Евроюст, националният член разполага с пълен достъп до:

a) информацията, която се съдържа в следните регистри:

- i) **националните регистри** за съдимост,
- ii) регистри за задържани лица,
- iii) регистри за водени разследвания,

4. За да изпълни целите на Евроюст, националният член разполага с пълен достъп до **или най-малко е в състояние да получи**

информацията, която се съдържа в следните **видове национални регистри, ако има такива в неговата държава-членка:**

- i) **регистрите** за съдимост,
- ii) регистри за задържани лица,
- iii) регистри за водени разследвания,

iv) ДНК регистрите;

б) регистри, различни от тези по буква а), на неговата държава-членка, в които се съдържа информация, необходима за изпълнението на неговите задачи.

iv) ДНК регистрите;

в) други регистри на неговата държава-членка, в които се съдържа информация, необходима за изпълнението на неговите задачи.

Обосновка

It is important to clarify that the national member can access only registers of his or her Member State and it is not possible to access registers of other Member States.

Изменение 16

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 8

Решение 2002/187/ПВР

Член 9а – параграф 3

Текст, предложен от Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция

Изменение

3. В спешни случаи и когато **няма определен компетентен национален орган или** е невъзможно своевременно да се определи **такъв**, националните членове могат да разрешават и да координират извършването на контролирани доставки.

3. В спешни случаи и когато е невъзможно своевременно да се определи **компетентен национален орган**, националните членове могат да разрешават и да координират извършването на контролирани доставки. **В такъв случай, съответният национален член незабавно уведомява колегиалния орган в писмен вид относно предприетите мерки и относно причините, поради които компетентният национален орган не**

е бил своевременно определен.

Изменение 17

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 11 – буква -а (нова)

Решение 2002/187/ПВР

Член 13 – параграф 1

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

-а) параграф 1 се заменя със следното:

1. Компетентните органи на държавата-членка може да обменят с Евроюст всяка информация, която е необходима за изпълнението на задачите си в съответствие с членове 4 и 5 в съответствие с разпоредбите за защита на личните данни, определени в настоящото решение.

Изменение 18

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 11 – буква б)

Решение 2002/187/ПВР

Член 13 – параграф 5

Текст, предложен от Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция

Изменение

5. Държавите-членки правят необходимото за това техният национален член да се информира своевременно и на ранен етап, и веднага щом има наличната информация за **всички наказателни разследвания, засягащи** три или повече държави, **от които поне две са държави-членки, попадащи в сферата на компетентност на Евроюст и доколкото е необходимо за изпълнение на функциите на Евроюст, по-специално когато е необходимо да се подадат паралелно съдебни поръчки в няколко държави или когато е необходима координация от страна на Евроюст или в случай на положителни или отрицателни спорове за компетентност.**

Държавите-членки гарантират, че задължението за докладване се контролира на национално равнище.

5. Държавите-членки правят необходимото за това техният национален член да се информира своевременно и на ранен етап, и веднага щом има наличната информация за **всеки случай, засягащ пряко** три или повече държави-членки **и за който до поне две държави-членки са изпратени искания или решения за съдебно сътрудничество, включително относно правни инструменти, които привеждат в действие принципа на взаимното признаване.**

Изменение 19

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония,

Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 11 – буква б)

Решение 2002/187/ПВР

Член 13 – параграф 6

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

6. Като първа стъпка държавите-членки прилагат параграф 5 по отношение на случаи, свързани със следните престъпления:

- а) трафик на наркотици;
- б) трафик на хора и оръжия;
- в) трафик на ядрени отпадъци;
- г) трафик на произведения на изкуството;
- д) търговия със застрашени видове;
- е) търговия с човешки органи,
- ж) пране на пари;
- з) измами, включително измами, насочени срещу финансовите интереси на Общността;
- и) подправяне на парични знаци, включително евро;
- й) тероризъм, включително финансиране на терористична дейност;
- к) престъпления срещу околната среда;

6. Като първа стъпка държавите-членки прилагат параграф 5 по отношение на случаи, свързани със следните престъпления:

- а) трафик на наркотици;
- аа) сексуална експлоатация на деца и детска порнография;***
- б) трафик на хора и оръжия;
- в) трафик на ядрени отпадъци;
- г) трафик на произведения на изкуството;
- д) търговия със застрашени видове;
- е) търговия с човешки органи,
- ж) пране на пари;
- з) измами, включително измами, насочени срещу финансовите интереси на Общността;
- и) подправяне на парични знаци, включително евро;
- й) тероризъм, включително финансиране на терористична дейност;
- к) престъпления срещу околната среда;

л) други форми на *организирана престъпност*.

л) други форми на *престъпления, при които има фактически данни за участие на престъпна организация*.

Изменение 20

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 11 – буква б)

Решение 2002/187/ПВР

Член 13 – параграф 8

Текст, предложен от Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция

Изменение

8. Държавите-членки гарантират, че техният национален член е информиран също така за

а) *всички искания за съдебно сътрудничество по отношение на приети по силата на дял VI от Договора правни инструменти, включително такива, които привеждат в действие принципа на взаимното признаване, изпратени от техните компетентни органи в случаи, включващи най-малко три държави, от които поне две са държави-членки;*

б) всички контролирани доставки и разследвания под прикритие, засягащи най-малко три държави, поне две от които са държави-членки;

в) *всички* откази на искания за съдебно сътрудничество *по отношение на*

8. Държавите-членки гарантират, че техният национален член е информиран също така за

а) *случаите, когато са възникнали или има вероятност да възникнат спорове за компетентност;*

б) всички контролирани доставки и разследвания под прикритие, засягащи най-малко три държави, поне две от които са държави-членки;

в) *повтарящи се затруднения или* откази *за изпълнение* на искания *и*

приети съгласно дял VI от Договора правни инструменти, включително такива, които привеждат в действие принципа на взаимното признаване;

г) всички искания за взаимна правна помощ, които постъпват от държава, която не е държава-членка, когато е видно, че тези искания са част от разследване, във връзка с което са отправени други искания, изпратени от същата държава до поне две други държави-членки.

решения за съдебно сътрудничество, включително правни инструменти, които привеждат в действие принципа на взаимното признаване;

Изменение 21

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 11 – буква б)

Решение 2002/187/ПВР

Член 13 – параграф 9

Текст, предложен от Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция

Изменение

9. Освен това, компетентните органи предоставят на националния член всякаква друга информация, която той смята за необходима за изпълнението на задачите си.

заличава се

Изменение 22

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и

Кралство Швеция – акт за изменение
Член 1 – точка 11 – буква б)
Решение 2002/187/ПВР
Член 13 – параграф 11 а (нов)

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

11а. До... * Комисията, въз основа на информация, предоставена от Евроюст, изготвя доклад относно изпълнението на настоящия член, придружен, когато е уместно, от предложения, включително предложения относно добавянето на престъпления, различни от посочените в параграф 6.

** Три години след влизане в сила на настоящото решение.*

Изменение 23

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 13

Решение 2002/187/ПВР

Член 14, параграф 4 и член 16, параграф 1

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

**13) В член 14, параграф 4 и член 16,
параграф 1, изразът „индекс от“ се
заменя със „система за управление на
случаите, съдържаща“**

заличава се

Обосновка

There is a huge confusion which needs to be clarified between INDEX and CMS. This is not a matter of mere terminology but of content. INDEX has been replaced by CASE MANAGEMENT SYSTEM and the wording of the Decision must go back to INDEX.

Изменение 24

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 14

Решение 2002/187/ПВР

Член 15, параграф 4 и член 16, параграфи 1 и 2

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

14) В член 15, параграф 4 и в член 16, параграфи 1 и 2, думата „индекс“ се заменя със „система за управление на случаите“, а думата „индекс“ в член 16, параграф 1 се заменя със „система за управление на случаите“.

заличава се

Обосновка

There is a huge confusion which needs to be clarified between INDEX and CMS. This is not a matter of mere terminology but of content. INDEX has been replaced by CASE MANAGEMENT SYSTEM and the wording of the Decision must go back to INDEX.

Изменение 25

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 15 – буква а) – подточка i)

Решение 2002/187/ПВР

Член 15 – параграф 1 – уводна част

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

1. Що се отнася *да* обработването на лични данни в съответствие с член 14, параграф 1, Евроюст може да обработва лични данни на лица, които съгласно националното законодателство на съответните държави-членки са обект на наказателно разследване или преследване за една или повече от формите на престъпност и престъпленията, определени в член 4, **като**:

1. Що се отнася *до* обработването на лични данни в съответствие с член 14, параграф 1, Евроюст може да обработва **единствено следните** лични данни на лица, които съгласно националното законодателство на съответните държави-членки са обект на наказателно разследване или преследване за една или повече от формите на престъпност и престъпленията, определени в член 4:

Обосновка

The aim of the Amendment is to clarify that only this personal data referred to in the first paragraph of this Article could be processed only on persons who are the subject of criminal investigation. The deletion of “only” as in the Council’s amendment may lead to confusion on both the data and the persons referred to (i.e. witnesses or victims).

Изменение 26

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение
Член 1 – точка 15 – буква а) – подточка ii)
Решение 2002/187/ПВР
Член 15 – параграф 1 – буква л)

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

л) телефонни номера, регистрационни данни на превозно средство, електронна поща, данни от телефонен обмен и електронна поща, ДНК записи и фотографии.

л) ДНК - образец за идентифициране, т.е. буквен или числов код, който представлява набор от идентификационни характеристики на не кодиращата част на анализирана проба човешка ДНК, т.е. специалната химична форма на различните части на ДНК (локуси);

ла) фотографии;

лб) телефонни номера;

лв) данни от телефонен обмен и електронна поща, с изключение на предаване на данни за съдържанието;

лг) електронна поща;

лд) регистрационни данни на превозно средство.

Изменение 27

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 15 – буква б)

Решение 2002/187/ПВР

Член 15 – параграф 2

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

**б) в параграф 2 думата „само“ се
заличава.**

заличава се

Обосновка

The aim of the Amendment (maintenance of the word `only`) is to clarify that only this personal data referred to in the second paragraph of this Article could be processed only on persons who are witnesses or victims in a criminal investigation or a prosecution. No other data could be processed.

Изменение 28

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 17 а (нова)

Решение 2002/187/ПВР

Член 23 – параграф 12

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

17а) В член 23, параграф 12 се заменя със следното:

"12. Съвместният надзорен орган изпраща годишен доклад до Европейския парламент и до Съвета."

Обосновка

The European Parliament must be involved in exercising its role as a supervisor even before this will be mandatory under the Lisbon Treaty. Nothing in the current community legislation opposes to such power.

Изменение 29

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 18 – буква а)

Решение 2002/187/ПВР

Член 26 – параграф 1а

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

1а. Държавите-членки гарантират, че

1а. Държавите-членки гарантират, че

колегиалният орган има практическа възможност да отваря аналитичен работен файл на Европол и че може да участва в неговото функциониране.

колегиалният орган има практическа възможност да отваря аналитичен работен файл на Европол, *както е предвидено в член 10 от Конвенцията, приета на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за създаването на Европейска полицейска служба (Конвенция за Европол)*¹ и че може да участва в неговото функциониране.

¹ ОВ С 316, 27.11.1955 г., стр. 2. Конвенция, последно изменена с Протокола от 27 ноември (ОВ С 2, 06.01.2004 г., стр. 3).

Обосновка

There is not any reference in the Eurojust Decision what is meant by Analytical Work File. In order to clarify it, it is proposed to insert a reference to the Europol Convention. The reference shall be replaced by the reference to the Council Decision on establishing the European Police Office as soon as it is adopted by the Council.

Изменение 30

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 18 – буква б)

Решение 2002/187/ПВР

Член 26 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция

Изменение

б) без да се засяга член 13 от настоящото решение и в съответствие с член 4, **параграф 4** от Решение .../.../ПВР, точките за контакт на

б) без да се засяга член 13 от настоящото решение и в съответствие с член 4 от Решение .../.../ПВР, точките за контакт на Европейската съдебна мрежа

Европейската съдебна мрежа информират Евроюст за всеки отделен случай, който засяга две държави-членки и попада в сферата на компетентност на Евроюст:

– за случаите, когато има вероятност да възникнат спорове за компетентност,

или

– за случаите, когато е отказано изпълнение на искане за съдебно сътрудничество по отношение на приети съгласно дял VI от Договора правни инструменти, включително такива, които привеждат в действие принципа на взаимното признаване.

Точките за контакт на Европейската съдебна мрежа също така информират Евроюст за всеки отделен случай, който попада в сферата на компетентност на Евроюст и засяга най-малко три държави-членки.

Националните членове информират **точките за контакт** на Европейската съдебна мрежа, за всеки отделен случай относно всички дела, за които се приема, че мрежата би била в състояние да ги обработи по-добре.

информират **техния национален член на** Евроюст за всеки отделен случай, **относно всички други дела, за които се приема, че Евроюст би бил в състояние да ги обработи по-добре.**

Националните членове информират **техните съответни национални кореспонденти** на Европейската съдебна мрежа, за всеки отделен случай относно всички дела, за които се приема, че мрежата би била в състояние да ги обработи по-добре.

Изменение 31

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 19 а (нова)

Решение 2002/187/ПВР

Член 27 – параграф 4

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

19а) В член 27, параграф 4 се заменя със следния текст:

„Без да се засяга параграф 3, изпращането на лични данни от Евроюст до юридически лица съгласно параграф 1, буква б) и до органите съгласно параграф 1, буква в) на трети държави, които не са предмет на Конвенцията на Съвета на Европа от 28 януари 1981 г., може да се изпълняват само когато е осигурено адекватно ниво на защита на данните, за което се дава оценка съгласно член 28, параграф 3 от Процедурния правилник за обработването и защитата на личните данни в Евроюст.“

Обосновка

It is important to clarify how adequacy of data protection level could be assessed and not to leave to third parties and organisations to decide upon that on a case-by-base basis. In this respect a reference to Eurojust Rules of procedure on the processing and protection of personal data should be made.

Изменение 32

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 19 б (нова)

Решение 2002/187/ПВР

Член 27 – параграф 5 а (нов)

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

19б) В член 27, след параграф 5 се добавя следният параграф:

„5а. Веднъж на всеки две години Съвместният надзорен орган, заедно със съответната трета държава или юридическото лице съгласно параграф 1, букви б) и в), извършва оценка на изпълнението на разпоредбите на съответното споразумение за сътрудничество във връзка със защитата на данните, които се обменят. Докладът относно оценката се изпраща до Европейския парламент, до Съвета и до Комисията.“

Обосновка

Despite the fact that there are data protection provisions included in cooperation agreements with partners, it is not yet clear what happens afterwards to the information transmitted to partners (international organisations and bodies and third countries). Therefore, the aim of the Amendment is to ensure that once in two years evaluation is done. This is the minimum that Eurojust can do to ensure that its own standards on data protection would be respected by its partners.

Изменение 33

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 22 – тире 1 а (ново)

Решение 2002/187/ПВР

Член 32 – параграф 1 – алинея 1

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

– в параграф 1, алинея първа се заменя със следния текст:

„Председателят, от името на колегиалния орган, всяка година докладва писмено на Европейския парламент и на Съвета относно дейностите и управлението, включително управлението на бюджета на Евроюст.“

Обосновка

It is important to give possibility to MEPs to debate on activities of Eurojust, including putting questions to the President of Eurojust. Therefore, it should be pointed out that the Eurojust report should be presented to the European Parliament (not only sent in writing).

Изменение 34

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 22 – тире 1 б (ново)

Решение 2002/187/ПВР

Член 32 – параграф 1 – алинея 2

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

– в параграф 1, алинея втора се заменя със следния текст:

„За тази цел колегиалният орган подготвя годишен доклад относно дейностите на Евроюст и относно всякакви проблеми на политиката по престъпността в рамките на Съюза, подчертана като резултат от дейностите на Евроюст. В този доклад Евроюст включва също анализи на случаи, в които национални членове са използвали правомощията, посочени в член 5а, параграф 3 и член 9а, параграф 3. Този доклад може също да отправя предложения за подобряване на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси.“

Обосновка

The task of Eurojust is to coordinate cooperation of national competent authorities. Only in urgent cases it is acceptable that national members of Eurojust exercise their judicial powers. Therefore, it is important to reflect the data in annual report how often and why national members have used their judicial power (why they could not identify competent national authority in timely manner).

Изменение 35

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 22 – тире 1 в (ново)

Решение 2002/187/ПВР

Член 32 – параграф 2

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

– параграф 2 се заменя със следното:

"2. Всяка година представителят на Съвместния надзорен орган изпраща доклад до Европейския парламент относно дейностите [...] на органа."

Обосновка

Activities of Eurojust imply a big amount of data processed. Therefore, it is of utmost importance to ensure that personal data is protected. The Joint Supervisory Body is a body which is responsible for ensuring that the processing of personal data is carried out in accordance with Eurojust data protection rules. In order to guarantee effective democratic control, the European Parliament should be fully informed about activities of the Joint Supervisory Body.

Изменение 36

Инициатива на Кралство Белгия, Чешката република, Република Естония, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Великото херцогство Люксембург, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Кралство Швеция – акт за изменение

Член 1 – точка 26

Решение 2002/187/ПВР

Член 42 – параграф 2

*Текст, предложен от Кралство Белгия,
Чешката република, Република
Естония, Кралство Испания,
Френската република, Италианската
република, Великото херцогство
Люксембург, Кралство Нидерландия,
Република Австрия, Република Полша,
Португалската република, Република
Словения, Словашката република и
Кралство Швеция*

Изменение

2. Комисията редовно прави преглед на прилагането от държавите-членки на настоящото решение и представя на Съвета съответен доклад, придружен по целесъобразност с необходимите предложения за подобряване на съдебното сътрудничество и на функционирането на Евроюст. Това се отнася особено до способностите на Евроюст да подкрепя държавите-членки в борбата срещу тероризма.

2. Комисията редовно прави преглед на прилагането от държавите-членки на настоящото решение и представя на ***Европейския парламент и на*** Съвета съответен доклад, придружен по целесъобразност с необходимите предложения за подобряване на съдебното сътрудничество и на функционирането на Евроюст. Това се отнася особено до способностите на Евроюст да подкрепя държавите-членки в борбата срещу тероризма.

Обосновка

Even if the European Parliament is only consulted (at the moment before the entry into force of Lisbon Treaty), it is important to provide the Parliament with information in order to enable it to effectively supervise democratic control over EU institutions and bodies.

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

After 5 years of being in operation, Eurojust has proven its necessity in the field of judicial cooperation on criminal matters. However, taking into account increase of mobility, globalisation effects on cross-border crimes, as well as changes in the way judicial cooperation is taking place, it is the moment where there is a need to modify Eurojust Decision which was adopted in 2002.

In this regard 14 Member States have come with an initiative for amending the Eurojust Decision of 28 February 2002. The main objective of the proposal is to reinforce the role and capacities of Eurojust. It should be emphasized that the proposal broadly reflects (or formalises) current practices already existing at Eurojust.

I Main points of the proposal:

1. Establishment of emergency cell for coordination

The role of Eurojust as a coordination unit demands availability for 24/7. In order to meet this requirement, it is proposed to establish an emergency unit which should be available on permanent basis. The main task of this cell is to mobilise members of Eurojust at all times.

2. Increase of tasks of Eurojust acting as a College

It is proposed to extend formal intervention of College to various deadlock situations in which the national authorities concerned or the national members cannot reach agreement.

3. Creation of common basis of equivalent judicial powers for national members.

This is one of the most important issues in the proposal. It is crucial for efficient operation of Eurojust to have minimum common basis of equivalent judicial powers for all national members when they are acting as a national authority of its Member State.

4. Establishment of Eurojust national coordination system

It is proposed to set up Eurojust national coordination system in each Member State in order to create a link at national level between Eurojust, the European Judicial Network and various European networks active in this field. Timely and structured information is crucial for efficient work of Eurojust. Therefore, another task of Eurojust national coordination system is to make it easier at national level to supply Eurojust with information on criminal investigations.

5. Reinforcement of transmission of information

As it was mentioned in the previous point, timely and structured information is basis for efficient operation of Eurojust. Current situation does not oblige national authorities to transmit information to Eurojust on their own initiative. Therefore, now it is proposed to have a general obligation to pass information to Eurojust which is necessary for the performance of Eurojust's functions. Requirement is inserted in the proposal to have procedures at national level to supervise compliance with this obligation.

6. Relations with European Judicial Network.

It is proposed to maintain the two structures and to improve their relationship based on the

principle of cooperation and complementarity. The proposal reinforces EJN's budgetary position, it contains also obligation to exchange information. Moreover, creation of Eurojust national coordination system would facilitate collaboration and direct the national authorities towards either Eurojust or the EJM depending on the specific characteristics of the respective case.

7. Clarifies and reinforces Eurojust relations with other partners

The proposal strengthens relations with Europol and the EJM and creates links with other European agencies and international agencies, such as FRONTEX, SitCEN, Interpol and World Customs Organisation.

8. Cooperation with third countries

The proposal reinforces the role of Eurojust towards third countries by introducing a new element, that is to say, the possibility for Eurojust to second liaison magistrates to countries with which it is developing specific cooperation. Another new element is the possibility for Eurojust to execute requests received from third countries directly. However, this is possible only if relevant international rules provide for that. Currently there is no such a possibility.

II Rapporteur's position

The rapporteur supports the necessity and the aim of the proposal to reinforce the role and capacities of Eurojust. However, there are several issues that should be thoroughly examined and addressed in order to properly balance the powers of Eurojust and of the national members in one hand, and the right to defence and to a fair trial of the defendants in the other hand.

According to the rapporteur, it is of utmost importance to ensure an adequate level of personal data protection in activities of Eurojust. The rapporteur is aware of a strong data protection system established at Eurojust. However, Eurojust in its operation deals with great amount of personal data. Therefore reinforced attention should be paid to issues of data protection. Several amendments propose additional safeguards to data protection at Eurojust. It is important to maintain closed lists of data (on persons who are the subjects of a criminal investigation) and data which should be allowed being processed by Eurojust. Furthermore, the rapporteur is concerned about data transmitted to third countries and international organisations. Despite the fact that data can be transmitted only on the basis of agreements signed by both parties which are checked by data protection specialists, it is not known what is happening in reality with this data when they are transmitted and if relevant agreements are really or adequately implemented. Therefore, the rapporteur proposes to introduce an evaluation mechanism.

The rapporteur supports creation of common basis of equivalent judicial powers for national members. However, it should be emphasized that the basic role of the Eurojust is to coordinate judicial cooperation. Therefore, there are several amendments introduced which deal with situations when national members have used their judicial powers in urgent cases. In order not to make abuse of their powers, it is proposed to introduce a system of after-reporting where it should be explained why a national member could not identify a competent national authority in timely manner. This data should be also included in annual reports of Eurojust.

Moreover, according to the rapporteur, it is not possible that a national member in general cannot identify a competent authority. Therefore, this ground for giving national members competence to act in urgent cases should be deleted.

Several amendments are proposed to increase a level of protection of procedural rights, such as right to defence, right to be informed and right to judicial redress.

The rapporteur is also concerned with the fact that there is no reference to the European Parliament in the Council's amendments, although in the future, as the Lisbon Treaty specifically refers to in Article 69h, the Parliament will have co-decision powers on this matter and will play an important supervisory role on Eurojust activity. Therefore, the rapporteur considers that even at this stage, before the entry into force of the Lisbon Treaty, the role of the European Parliament should be increased in controlling activities of Eurojust. Therefore, it is important that information on operation of Eurojust is not only sent to the European Parliament, but there is a representative coming in person, thus allowing Members of the European Parliament to ask questions and to have a debate. Moreover, the European Parliament should be more involved in data protection issues and should receive reports prepared by the Joint Supervisory Body of Eurojust.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Укрепване на Евроюст и изменение на Решение 2002/187/ПВР		
Позовавания	05613/2008 – С6-0076/2008 – 2008/0804(CNS)		
Дата на консултация с ЕП	18.2.2008 г.		
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	LIBE 21.2.2008 г.		
Докладчик(ци) Дата на назначаване	Renate Weber 27.2.2008 г.		
Разглеждане в комисия	27.2.2008 г.	8.4.2008 г.	24.6.2008 г.
Дата на приемане	24.6.2008 г.		
Резултат от окончателното гласуване	+: -: 0:	34 0 9	
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Alexander Alvaro, Emine Bozkurt, Mihael Brejc, Kathalijne Maria Buitenweg, Michael Cashman, Giusto Catania, Jean-Marie Cavada, Carlos Coelho, Esther De Lange, Panayiotis Demetriou, Gérard Deprez, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Armando França, Urszula Gacek, Kinga Gál, Patrick Gaubert, Roland Gewalt, Jeanine Hennis-Plasschaert, Lívia Járóka, Ewa Klamt, Magda Kósáné Kovács, Stavros Lambrinidis, Henrik Lax, Roselyne Lefrançois, Baroness Sarah Ludford, Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Rareş-Lucian Niculescu, Martine Roure, Inger Segelström, Владимир Уручев, Ioannis Varvitsiotis, Manfred Weber, Renate Weber, Tatjana Ždanoka		
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Edit Bauer, Evelyne Gebhardt, Ignasi Guardans Cambó, Sophia in 't Veld, Ona Juknevičienė, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Nicolae Vlad Popa, Johannes Voggenhuber		